

**Liceo Classico Torquato Tasso e Associazione Amici del Tasso**

con il patrocinio e la collaborazione di

**Associazione Italiana di Cultura Classica, Delegazione “Antico e Moderno”**

**EPISTEMAI**

\*

**ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ**

Testi e linguaggi tecnici  
del greco e del latino  
Convegno e *Certamen*

**VII EDIZIONE: LESSICO E CULTURE DI GENDER IN GRECIA E A ROMA**

### **Premessa**

Le civiltà greca e romana hanno elaborato, nel corso di millenni di storia linguistica e culturale, numerosi linguaggi specialistici, tecnici, settoriali, per altrettanti saperi e ambiti della realtà. Linguaggi e testi che, spesso, ci rivelano aspetti poco frequentati delle civiltà antiche, lessici ricchissimi e a volte sorprendentemente moderni. Il Liceo Tasso di Roma intende proporre, a docenti e studenti, un approfondimento di questi linguaggi tecnici e specialistici greci e latini, attraverso un convegno e una gara di traduzione che, di anno in anno, saranno focalizzati su uno di tali ambiti: ad esempio agricoltura, alimentazione, arte, architettura, astrologia, astronomia, diritto, drammaturgia, filosofia, fisica, geografia, matematica, medicina, musica, oratoria e retorica, storiografia, zoologia.

### **Informazioni per la partecipazione all'evento (PCTO, Educazione Civica e Aggiornamento) e Regolamento del *Certamen***

- 1) Il **Liceo Tasso**, l'**Associazione Amici del Tasso**, e l'**Associazione Italiana di Cultura Classica - Delegazione “Antico e Moderno”**, bandiscono per l'a.s. 2021/2022 una gara di traduzione da testi settoriali greci e latini, riservata agli studenti iscritti al penultimo e all'ultimo anno dei licei classici, scientifici, linguistici e psicopedagogici di tutto il territorio nazionale.
- 2) Per questa edizione la prova di traduzione verterà su testi ove siano presenti **temi e lessico di gender**.
- 3) Possono partecipare al *Certamen* gli alunni che abbiano riportato la votazione di almeno **8/10** in latino o in greco e una media in tutte le materie di **8/10** al termine dell'anno scolastico precedente.

- 4) Ogni Istituto potrà inviare al *Certamen* un numero massimo di **cinque** alunni.
- 5) L'Istituto di appartenenza provvederà ad inviare la domanda di partecipazione dei propri alunni all'indirizzo **epistemai@anticoemoderno.org** entro il giorno **5 marzo 2022**, corredata del **modulo di iscrizione** allegato al presente bando, con i nominativi degli allievi.
- 6) **La quota di iscrizione al *Certamen* è di euro 20 ad alunno**, da versare sul c.c. IT43E0760103200000026113001, intestato al Liceo Tasso di Roma, con la causale: "partecipazione Epistemai Liceo ...".
- 7) In ragione della presumibile situazione epidemiologica, anche per questa edizione del 2022 **la gara di traduzione avverrà con modalità particolari**, e si svolgerà **venerdì 11 marzo 2022**. Il candidato svolgerà la prova **nel proprio Istituto**, nel rispetto delle norme di distanziamento. Per ogni scuola, i candidati (max 5) dovranno prendere posto in un'aula riservata, ognuno a distanza di un banco dall'altro. La sorveglianza sarà assicurata da un docente interno della scuola e da un delegato del liceo Tasso o dell'AICC "Antico e moderno". Non sarà possibile allontanarsi dall'aula; è vietato l'uso di cellulari e altri dispositivi web. All'ora prefissata (**8.30 dell'11 marzo**), il **docente referente** riceverà la traccia della prova sulla mail (personale o dell'istituto) comunicata all'atto dell'iscrizione. Il docente dovrà provvedere alla stampa e distribuzione del materiale (tempo da conteggiare nelle 3 ore). Alla scadenza delle tre ore di tempo, il docente referente dovrà fotografare le pagine (la 'bella copia') delle prove di ogni studente con il proprio cellulare, e inviarle tramite **whatsapp** al numero indicato dall'organizzazione (nella mail di conferma dell'iscrizione), entro 5 minuti dalla fine della prova. Su ogni foglio il candidato **dovrà apporre nome, cognome e scuola. La Commissione organizzatrice garantirà la segretezza delle prove e la privacy dei candidati.**
- 8) Nel caso in cui le condizioni epidemiologiche **non consentissero lo svolgimento delle prove in presenza nei singoli Istituti**, è stata predisposta una **modalità alternativa** per svolgere la prova **nell'abitazione privata** dell'alunno partecipante, che sarà resa nota all'occorrenza.
- 9) Sempre in ragione della situazione particolare di questo a.s., la prova consisterà nella **traduzione di un breve testo di latino o greco** (a scelta del candidato) corredato da un testo di accompagnamento nell'altra lingua già tradotto e una traccia-base da sviluppare in un **saggio breve**. Il saggio **non dovrà superare le due facciate** (intera riga, tutte le righe) di un foglio protocollo standard, **compresa la traduzione.**
- 10) È consentito l'uso dei vocabolari di latino e greco. Nella valutazione, in trentesimi, si attribuiranno max **15 punti per la traduzione**, max **15 per il saggio.**
- 11) La Commissione giudicatrice sarà composta da docenti in congedo di Licei e dell'università. La Commissione opererà secondo le norme dei pubblici concorsi. Entro sei giorni dalla prova la Commissione, eventualmente riunita in modalità telematica, procederà alla correzione degli elaborati e, a conclusione dei lavori, *a suo insindacabile giudizio*, redigerà la **graduatoria unica** dei primi tre classificati (tra latino e greco), motivando l'assegnazione dei premi con un breve giudizio. Non verrà stilata una classifica degli altri partecipanti.
- 12) Ai primi tre studenti classificati saranno assegnati premi in denaro, il cui importo è **€ 500,00** per il primo premio, **€ 300,00** per il secondo, **€ 200,00** per il

terzo. A tutti gli studenti partecipanti al *Certamen* e al Convegno sarà inviato un attestato, che potrà essere inserito nel *curriculum* personale ai fini dell'attribuzione del credito scolastico e del PCTO.

- 13) Qualora non si raggiungesse un numero minimo congruo di partecipanti, l'organizzazione ha la facoltà di ridurre le quote dei premi.
- 14) L'iniziativa sarà conclusa da un **Convegno di studio, venerdì 25 marzo 2022** dal titolo **Linguaggi e culture di gender in Grecia e a Roma**, dall'Aula Magna del liceo Tasso, **in diretta sul canale youtube "aicc antico e moderno"**. Gli studenti partecipanti alla gara di traduzione, come i docenti referenti, sono invitati a partecipare al convegno. La mattina saranno protagonisti i lavori di gruppo dei ragazzi dei licei partecipanti (referente: Prof. Lelli 3476557895, emanuele.elli@liceotasso.edu.it): le classi che ne faranno richiesta potranno presentare una ricerca, un percorso di letture, un approfondimento, in ppt o video o altra modalità sincrona o asincrona, sul tema del **gender nel mondo antico**. A tutti gli studenti partecipanti al convegno (ore 10-13 e 15-18 di venerdì 26 marzo) saranno riconosciute **10 ore di PCTO**; agli studenti che realizzeranno un lavoro presentato per l'occasione saranno riconosciute altre **10 ore di PCTO**. Ai partecipanti al certamen: **10 ore di PCTO**. Gli attestati saranno rilasciati dalla Delegazione "Antico e Moderno" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica (Ente riconosciuto dal MIUR). Al convegno interverranno: **Eva Cantarella; Claude Calame; Massimo Fusillo; Ilaria Gaspari; Giulio Guidorizzi; Michela Marzano; Aglaia Mc Clintock; Diego Pellizzari**.
- 15) Si segnala che, per la sua particolare tematica, il Convegno potrà essere indicato anche come **modulo da 10 ore di Educazione Civica, sincrono o asincrono** (fruibile attraverso il canale youtube "antico e moderno").
- 16) La cerimonia di premiazione del *Certamen* si svolgerà a conclusione del Convegno, dalle ore 17.30 di **venerdì 25 marzo 2022**, dall'Aula Magna del liceo Tasso, con la possibilità di collegarsi da parte dei docenti e dei genitori degli alunni partecipanti al *Certamen*.
- 17) Per ulteriori informazioni rivolgersi al comitato organizzativo: Emanuele Lelli, liceo Tasso, 3476557895 – **epistemai@anticoemoderno.org**

Roma, 20 dicembre 2022

Il Dirigente Scolastico  
del liceo Tasso di Roma  
Prof. Paolo Pedullà

Il Presidente dell'AICC  
"Antico e Moderno"  
Prof. Giulio Guidorizzi

Il Presidente  
dell'Associazione "Amici del Tasso"  
Avv. Riccardo Matronola